

Права и обязанности пациента

<https://www.oregonclinic.com/patient-rights/>

«Пациент» означает пациента, представителя пациента или доверенного лица для принятия решений, если применимо.

ВАШИ ПРАВА КАК ПАЦИЕНТА КЛИНИКИ THE OREGON CLINIC

- Получать все сообщения на понятном вам языке и/или в понятной вам форме. При необходимости вам предоставят переводчика. Клиника The Oregon Clinic предоставляет вспомогательные средства и услуги людям с ограниченными возможностями для эффективного общения с нами. К ним относятся:
 - квалифицированные сурдопереводчики и устные переводчики;
 - информация на нескольких языках, распространённых в этом городе.
 - Если вы считаете, что клиника The Oregon Clinic не предоставила эти услуги или дискриминирует вас иным образом на основании расы, цвета кожи, национального происхождения, возраста, инвалидности, пола (в том числе гендерной идентичности и сексуальной ориентации) или любой комбинации этих характеристик, можете предпринять указанные далее действия.
- Вы можете подать жалобу координатору по гражданским правам / специалисту по соблюдению нормативных требований в клинике The Oregon Clinic по почте (541 NE 20th Ave, Suite 225, Portland, OR 97232), факсу (503-935-8911) или электронной почте (compliance@orclinic.com).
- Вы можете подать жалобу на нарушение гражданских прав в Управление по гражданским правам (Office for Civil Rights) Департамента здравоохранения и социальных служб США (U.S. Department of Health and Human Services) в электронном виде ([U.S. Department of Health & Human Services - Office for Civil Rights](#)), по телефону (1-800-368-1019) или телетайпу (800-537-7697). Формы жалоб доступны [здесь](#). Факс — 202-619-3818.
- Если у вас возникли какие-то проблемы, связанные с амбулаторными хирургическими центрами клиники The Oregon Clinic, вы можете связаться с Программой регулирования и улучшения качества здравоохранения (Health Care Regulation and Quality Improvement Program) Управления здравоохранения (Health Authority) штата Oregon: 800 NE Oregon Street, suite 465, Portland OR 97232; 971-673-0540. Формы жалоб доступны [здесь](#).

- Получать медицинские услуги с проявлением к вам внимания, уважения и сострадания в безопасной и надежной обстановке, свободной от всех форм дискриминации, злоупотреблений или домогательств. Клиника The Oregon Clinic соблюдает действующие федеральные законы в области гражданских прав и не допускает дискриминации по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения, возраста, инвалидности или пола.
- Реализовывать свои права без угрозы дискриминации или преследований.
- На неприкосновенность личной жизни и соблюдение конфиденциальности в отношении вашего медицинского обслуживания. Информация может быть разглашена только с вашего согласия, за исключением случаев, предусмотренных законом. Вы имеете право на информирование о причине присутствия любого человека. Правила HIPAA будут соблюдены.
- Получать информацию о своем диагнозе, лечении и ожидаемом результате от своего медицинского специалиста или назначенного персонала в понятной форме. Если предоставление такой информации пациенту нецелесообразно по медицинским показаниям, эта информация предоставляется лицу, назначенному пациентом, или лицу, уполномоченному по закону.
- Получать необходимую информацию и участвовать в принятии решений относительно процедуры или предложенного лечения, чтобы иметь возможность дать информированное согласие или отказаться от этого курса лечения.
- На обеспечение разумной непрерывности медицинской помощи и заблаговременное уведомление о времени и месте приема(-ов), а также о практикующем враче, который будет оказывать услуги.
- На консультации с другим врачом или на смену поставщика медицинских услуг, если доступны другие квалифицированные специалисты.
- Соглашаться или отказываться участвовать в исследовательских проектах.
- Знать имя и профессиональный статус поставщика, несущего основную ответственность за координацию вашего медицинского обслуживания, а также имена, квалификацию, профессиональные связи и отношения других практикующих врачей и медицинских работников, которые могут вас принимать.
- В пределах, установленных законодательством, ознакомиться со своей медицинской документацией. Все сообщения и записи, относящиеся к предоставляемым вам медицинским услугам, будут считаться конфиденциальными.
- Получать информацию до начала процедуры, включая описание применимых законов штата о здравоохранении и безопасности, и, при необходимости, официальные формы предварительных медицинских распоряжений штата. Они предоставляются по запросу.

- На любые предварительные медицинские распоряжения, касающиеся завещаний о поддержании жизни, медицинских доверенностей или других документов, ограничивающих ваше медицинское обслуживание, которые имеют юридическую силу и наличие которых задокументировано в вашей медицинской карте. У вас также есть право быть направленным(-ой) в другое учреждение, если вы хотите, чтобы ваши предварительные медицинские распоряжения были соблюдены во время процедуры. Для получения дополнительной информации посетите эту страницу: [Управление здравоохранения штата Oregon. Консультативный комитет по предварительным медицинским распоряжениям \(Advance Directive Advisory Committee, ADAC\). Об Отделе общественного здравоохранения. Штат Oregon.](#) Для доступа к формам посетите эту страницу: [Управление здравоохранения штата Oregon. Формы предварительных медицинских распоряжений. Об Отделе общественного здравоохранения. Штат Oregon.](#)
- Предоставлять соответствующие отзывы, включая предложения и жалобы.
- Высказывать жалобы в устной или письменной форме относительно лечения либо услуг, которые предоставляются или не предоставляются. Для получения помощи в выражении жалоб или претензий в устной либо письменной форме посетите [Центр омбудсмена | Ombudsman Center, CMS](#) или позвоните по номеру 1-800-MEDICARE; Департамент человеческих ресурсов (Department of Human Services, DHS) штата Oregon: [Департамент человеческих ресурсов штата Oregon. Жалобы и проблемы. О нас. Штат Oregon.](#)
- Изучать и получать разъяснения по вашему счету и нашим правилам оплаты, независимо от источника оплаты.
- На доступ к врачам-владельцам по телефону в нерабочее время. При необходимости принимаются экстренные меры.

Используйте формы на странице [Patient Rights Forms \(Формы прав пациента\)](#), чтобы делать запросы на внесение изменений в свои медицинские записи, введение ограничений на защищенную медицинскую информацию или на предоставление отчетов о раскрытии защищенной медицинской информации.

ВАШИ ОБЯЗАНОСТИ КАК ПАЦИЕНТА КЛИНИКИ THE OREGON CLINIC

- Предоставлять полную и точную информацию о своем здоровье, в том числе текущем состоянии, перенесенных заболеваниях, госпитализации, лекарствах, включая безрецептурные препараты и добавки, аллергии и чувствительности, а также любую другую информацию, относящуюся к вашему здоровью.
- Принимать активное участие в собственном медицинском обслуживании.
- Сообщать, понимаете ли вы четко предполагаемый план действий и то, что от вас ожидается, в том числе в случаях, когда вы планируете не следовать

предписанному лечению или рассматриваете альтернативные методы. Задавать вопросы, когда вы чего-то не понимаете.

- Следовать плану лечения, который рекомендует ваш практикующий врач; план может включать указания медсестер и смежных медицинских работников, поскольку они выполняют скоординированный план медицинского обслуживания и распоряжения ответственного практикующего врача, а также обеспечивают соблюдение применимых правил и норм.
- Сообщать о неожиданных изменениях в вашем состоянии ответственному практикующему врачу.
- Принимать на себя ответственность за свои действия, если вы отказываетесь от лечения или не собираетесь следовать указаниям практикующего врача.
- Предоставлять полную и точную информацию о выставлении счетов для обработки претензий и своевременно оплачивать счета.
- Посещать назначенные приемы, приходить вовремя и уведомлять своего врача как можно быстрее, если вы не можете прийти.
- В зависимости от получаемого вами медицинского обслуживания, обеспечить наличие ответственного взрослого человека, который сможет отвезти вас домой и оставаться с вами в соответствии с указаниями врача или инструкциями по выписке.
- Вести себя уважительно по отношению к окружающим и к их собственности, находясь в учреждениях The Oregon Clinic. Невыполнение этого требования может привести к прекращению обслуживания в клинике.
- Ознакомьтесь с нашей [Политикой конфиденциальности](#).

УВЕДОМЛЕНИЕ О ПРАВАХ НА НАПРАВЛЕНИЕ

НАСТОЯЩЕЕ УВЕДОМЛЕНИЕ ОПИСЫВАЕТ ВАШИ ПРАВА В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ПОСТАВЩИК МЕДИЦИНСКИХ УСЛУГ НАПРАВЛЯЕТ ВАС К ДРУГОМУ ПОСТАВЩИКУ ЛИБО В ДРУГОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ИЗ-ЗА НЕОБХОДИМОСТИ В ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ДИАГНОСТИЧЕСКИХ ПРОЦЕДУРАХ ИЛИ МЕДИЦИНСКИХ УСЛУГАХ.

В соответствии с законодательством штата Oregon, когда вас направляют для получения медицинских услуг за пределами нашей клиники, мы, The Oregon Clinic, обязаны уведомить вас о том, что вы можете пройти диагностическую процедуру или получить услугу в учреждении, отличном от рекомендованного вашим врачом или поставщиком медицинских услуг.

Ниже указано, что гласит закон штата Oregon (ORS 441.098).

- Направление на диагностическую процедуру, лечение или медицинскую услугу должно основываться на потребностях пациента в лечении и его личных предпочтениях в области медицинского обслуживания.
- Если пациента направляют на диагностическую процедуру, лечение или медицинскую услугу в учреждение, которое представляет для направляющего врача (или ближайшего члена его семьи) финансовую заинтересованность, пациент должен быть уведомлен об этой заинтересованности устно и в письменной форме в момент выдачи направления.
- Практикующий врач или его представитель должен сообщить пациенту в момент направления, что:
 - (a) пациент имеет право выбирать, где проходить диагностические процедуры, получать лечение или услуги;
 - (b) если пациент выбирает не учреждение, рекомендуемое практикующим врачом, а другое, он обязан самостоятельно связаться со своей страховой компанией, чтобы определить степень покрытия или ограничения покрытия стоимости диагностических процедур, лечения или услуг в нем.
- Практикующий врач не может отказать в направлении, ограничить его или отозвать только потому, что пациент решает пройти диагностическую процедуру либо получить лечение или услугу в другом учреждении.

Чтобы прослушать запись данного документа «Права и обязанности пациента» (Patient Rights and Responsibilities), позвоните по номеру 503-935-8334.

(Редакция от 02/04/2025)